



Pearson  
Edexcel

## Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel International Advanced Level

In French (9FR0/01)

Paper 1: Listening, reading and translation

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Summer 2019

Publications Code xxxxxxxx\*

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2019

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

## General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

## GCE A Level French

### Paper 1 marking principles for Section A and B

#### Candidate responses

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4 (b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- devenir militaire (verb/noun)
  - Il n'aime pas mentir (verb/negation)
  - des valeurs chrétiennes (verb/adjective)
- 
- In Question 4b, candidates must use short phrases but no single words, as this would not be appropriate for summary writing.
  - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

<b>Text:</b>	Je mange surtout des fruits and et légumes pour rester en bonne santé.
<b>Question:</b>	Selon le texte, en quoi consiste un régime sain ?
<b>Rewardable answer:</b>	Manger surtout des fruits et des légumes.
<b>Non-rewardable answer:</b>	Je mange surtout des fruits et des légumes pour rester en bonne santé.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the verb in the sentence, 'manger.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However, as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

### **Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme**

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the text, for example: *Goscinny écrivait/faisait le texte.*
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

- *Aux fermes* (1)

**AND**

- *Parce qu'il y avait un manque de machines* (1)

**OR**

- *Il n'y avait pas beaucoup de mécanisation* (1)
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key are underlined, for example: *Sur les murs des écoles* (de France).
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

2006 9FR0 Paper 1 Mark Scheme

SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	D	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	C	(1)



Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (a)	Les services seront maintenus pour une année seulement.	postes contrats Trois services seront annulés l'année prochaine.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (b)	Any 2 from :  Ils conduisent le bus de ramassage  OR  Ils aident les instituteurs de maternelle  OR  Ils aident à la cantine.	Infinitive  le ramassage scolaire  OR  l'aide aux instituteurs  OR  l'aide à la cantine	la cantine (alone)	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (c)	Une classe de maternelle a été supprimée.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (d)	Il manque un instituteur.  OR  Il y a trop d'élèves.	   Le nombre d'élèves est surchargé/l'école est surchargée	   Il y a beaucoup/plus d'élèves.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (a)	Pour éviter la STO.  OR  Pour ne pas aller en Allemagne.	Il avait reçu un ordre de réquisition pour la STO.  Il avait été réquisitionné pour aller travailler en Allemagne.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (b)	Triste.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (c)	Pour des raisons de sécurité.	Parce que la sécurité l'exigeait. Parce que c'était dangereux		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (d)	On se levait à <u>7h30</u> (1)  AND  On se lavait. (1)	Infinitive	On se réveillait à 7h30.  On allait aux toilettes.	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (e)	On leur donnait beaucoup de corvées à faire.	Les jeunes devaient faire beaucoup de corvées.  Il y avait beaucoup de corvées/travail à faire.  Specific tasks - ils allaient chercher l'eau, ils montaient la garde, ils cherchaient du ravitaillement	Ils avaient beaucoup à faire.  One specific task only - must offer idea of more than one chore.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (f)	En fournissant de la nourriture.	Ils <u>leur</u> trouvaient de la nourriture.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (g)	Ils devaient les utiliser (1)  AND			(2)

	même s'ils étaient pacifistes/ ne voulaient pas/n'aimaient pas les armes/étaient contre les armes (1)			
--	---	--	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(i)	Un manque de secours.	Ils n'ont pas donné d'aide à 600 migrants. Ils ont abandonné 600 nouveaux migrants. 600 migrants se sont noyés faute de secours.	600 migrants se sont noyés. (alone)	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(ii)	Ils avaient été expulsés de divers bâtiments.	Other past tenses  Ils seront expulsés de force.	Lift : après avoir été expulsés de divers bâtiments	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iii)	Any 2 from :  Ils dorment sous une tente. (1)  AND  Il manque des points d'eau (1)	          Il n'y a qu'un seul point d'eau. (1)		(2)

	OR Le WC est fermé la nuit. (1)	Il y a seulement un WC (fermé la nuit). (1)		
--	------------------------------------	---	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(iv)	Rien.  OR Elles ne sont pas intervenues.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a)(v)	Leurs familles peuvent souffrir de représailles.	C'est un risque pour leurs familles		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b)(i)	1. Il faut évacuer le camp. (1)  AND 2. On appellera les forces de l'ordre. (1)  AND			(3)



Question number	Answer	Mark
5(iii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
6	A, D, G, I	(4)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a)	<p>Quand elles ne peuvent pas aller chercher leurs enfants à l'école.</p> <p>OR</p> <p>Pendant les vacances scolaires.</p>		General answer referring to needing childcare, e.g. Pour s'occuper des enfants.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	Les enfants sont gardés pour des durées plus longues.		<p>Lift - les enfants étant gardés pour des durées relativement longues</p> <p>Les mercredis sont plus longs</p>	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	<p>Les grands-parents maternels/du côté de la mère s'occupent <u>plus</u> de leurs petits enfants <u>que</u> les grands-parents paternels</p> <p>Must mention both sides to score 2 marks (comparison)</p>			(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d)	<p>Lorsqu'elles habitent loin des grands-parents. (1)</p> <p>AND</p> <p>Lorsqu'il y a de bonnes garderies près de leur domicile. (1)</p>	<p>Quand il y a un offre départementale d'accueil des petits enfants en dehors des heures scolaires. (1)</p>	<p>La distance (alone) entre le foyer des petits-enfants et le domicile des grand-parents - must give idea of being far apart.</p>	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	(Parce qu') il était juif.	(Parce qu')il était un ressortissant étranger de race juive.		(1)



Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(b)	(Parce que) Lucien et Helene le leur avaient dit.	Accept idea that Simon is absent		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	Lucien donnait un coup de pied <u>dans la trappe</u> .	Un coup de pied était lancé dans une trappe.	Lucien donnait un coup de pied (alone).	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	<u>Se</u> cacher (1)  AND  dans le faux plafond (1)		caché	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(e)	Pour prévenir <u>Hélène</u> (de rester cachée).			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(f)	Quand il y avait des Allemands dans le café	Quand les Allemands buvaient un verre (dans le café)		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(g)	En voyant qu'on avait déplacé la photo (de Janet Gaynor).	La photo (de Janet Gaynor) était collée sur la porte à l'entrée de la cuisine.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	En les préparant pour leur avenir professionnel	En leur donnant la liberté de choisir leur avenir professionnel.  Ils reçoivent de nouveaux outils/des droits supplémentaires (pour faciliter leurs parcours dans le monde du travail).		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(b)	Une application/ une appli pour smartphone.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(c)	En le créditant en euros.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(d)	La possibilité de s'inscrire directement à une formation	Plus d'accessibilité		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(e)	Pour le rendre plus accessible à <u>tous les travailleurs.</u>	Il est utilisé <u>principalement/surtout/seulement</u> par les salariés les plus formés.	Repeat of idea of accessibility if credited in 9(d).	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(f)	Enthousiaste.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(g)	Ils ne sont pas convaincus. (1)  OR  Ils ont des doutes. (1)	Certains croient que ça ne va pas marcher. (idea of doubt)  Ils sont inquiets.	réservé	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(h)	Ceux qui n'ont pas de bons souvenirs de l'école.			(1)

## SECTION C

### Marking principles

Misspelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought misspelled as *drowght* would be acceptable but misspelled as *draught* would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Q10		Answer	Accept	Reject	Mark
1	Dans ce restaurant dans le vent	In this fashionable restaurant,			(1)
2	c'est presque la fin du service.	it's almost the end of the shift.	the service is nearly over		(1)
3	Amadi dresse les derniers desserts.	Amadi is preparing the last desserts.	setting out	dressing	(1)
4	Ce jeune Sénégalais	This young man from Senegal	This young Senegalese		(1)
5	a rapidement trouvé du travail	quickly found work	quickly found a job	has found work	(1)
6	en arrivant ici,	when he arrived here,	on arrival/arriving here	(by/in) arriving here	(1)
7	mais il n'a pas signé le contrat	but he didn't sign the contract	he has not signed		(1)
8	sous son propre nom.	in his own name.	with his real name.		(1)
9	Il n'avait pas le droit d'être embauché	He didn't have the right to be employed/hired	He wasn't allowed to be employed		(1)
10	dans son pays d'accueil	in his host country		his welcoming country his country of arrival	(1)

11	mais il a fallu qu'il envoie d'urgence	but he urgently needed to send	he urgently had to send		(1)
12	de l'argent à sa famille.	money to his family.			(1)
13	Il s'est donc vu contraint	He was therefore forced	He thus felt obliged		(1)
14	d'utiliser les papiers d'un proche	to use a relative's papers.	close friend someone close to him	friend (alone)	(1)
15	"Je ne me suis rendu compte de rien de suspect.	"I wasn't aware of anything suspicious.	I didn't realise/notice there was anything suspicious. I didn't suspect anything		(1)
16	C'est lui qui me l'a dit,	He was the one who told me	It was he/him who told me	who said to me	(1)
17	au bout d'un certain temps,	after a while",	after some time		(1)
18	se souvient son employeur.	his employer recalls.	remembers		(1)
19	Je ne lui en ai pas voulu,	"I wasn't angry with him,	I didn't blame him		(1)
20	il n'avait pas le choix."	he had no choice."			(1)

## Transcript 9Fr0/01 2010

### Passage 1 - La Fête de l'Estive dans le Cantal

M1: Philippe Weber, qu'est-ce qu'elle signifie, la Fête de l'Estive ?

M2: C'est principalement un moyen de célébrer la montée des vaches aux champs, c'est-à-dire, le départ des bêtes à la montagne au début de l'été. On a fondé la fête dans les années 90. Nous avons voulu montrer ce qu'était le travail des éleveurs.

La fête commence avec la bénédiction des troupeaux par le curé, suivie par l'arrivée des musiciens et on peut déguster le fromage fabriqué en montagne.

M1 : À quoi sert la montée aux pâturages ?

M2 : Les vaches vont manger cette fameuse herbe de montagne. C'est une délivrance après six mois dans les étables. Ça donne aussi l'occasion aux éleveurs de faire le foin dont ils auront besoin en hiver.

### Passage 2 - Rentrée scolaire en Corse

F2 : Devant des parents d'élèves réunis dans une école en Haute-Corse, le maire annonce

que trois services menacés seront maintenus mais seulement pour l'année scolaire actuelle. Ces services concernent le ramassage scolaire, l'aide aux instituteurs de maternelle et la cantine. La situation reste inquiétante pour les écoles rurales.

M2 : À Pietranera, au nord de Bastia, même situation devant l'école ce matin. Des parents d'élèves furieux cette fois-ci contre la suppression d'une classe de maternelle. Pourtant, selon eux, le nombre d'élèves reste inchangé par rapport à l'an passé.

F1 : Avec la surcharge d'élèves, il y a des classes d'entre 28 et 30 élèves à la maternelle. À l'école primaire, il y a un surnombre de 32 élèves, pourtant aucun poste d'enseignant n'a été créé.

### Passage 3 - Témoignage d'un maquisard du Vercors

M1 : Je m'appelle Marc. Je suis un ancien maquisard du Vercors. Pour moi, toute l'histoire



a commencé un jour du mois de mai 43 quand j'ai reçu un ordre de réquisition pour le STO pour aller travailler en Allemagne. Goebbels a dit, « les soldats allemands versent leur sang pour l'Europe alors il faut que les Français donnent leur travail ». C'est alors que j'ai décidé de rejoindre la Résistance.

Donc, le 3 juillet 1943, je suis arrivé au camp du maquis. Je me souviens de ce jour-là parce qu'il faisait un temps épouvantable ; tonnerre, pluie, éclairs, tout ce qu'il fallait pour attrister la situation. Le fait de quitter ma famille n'avait pas été facile. On m'avait bien dit que la sécurité exigeait qu'il soit nécessaire de couper les ponts, à la fois pour le maquis, et pour la famille.

Je vous assure qu'on n'était pas en colonie de vacances ; le matin à 7h30, tout le monde debout, toilette, et ensuite petit déjeuner. Puis, les corvées, c'était aller chercher l'eau, monter la garde, chercher du ravitaillement, donc nous n'étions pas du tout désœuvrés.

Le camp n'aurait pas pu survivre sans la douzaine de gens du village qui se donnaient un mal de chien pour nous trouver de quoi manger pour qu'on ne meure pas de faim.

Nous n'avions que quelques armes - des pistolets, des mitraillettes, des grenades - mais on était loin d'être des guerriers ; la plupart d'entre nous étions plutôt des pacifistes mais, si nous avons pris les armes, c'était parce qu'il le fallait.

#### **Passage 4 - Les conditions de vie des migrants à Nantes**

**4(a)**

M2 : La semaine dernière, selon SOS Méditerranée, 600 migrants ont péri noyés faute de secours. Une fois à terre, une partie de ceux qui ont réussi la traversée cherchaient à s'installer en France.

F2 : Plus de 500 Soudanais ou Érythréens sont arrivés à Nantes. Après avoir été expulsés de divers bâtiments, ils ont trouvé refuge dans le square Daviais, un jardin public.

M2 : Mais depuis un mois et demi, ils vivent dans ce square dans des conditions difficiles, dans l'espoir d'obtenir l'asile politique. Dans ce jardin du centre-ville, deux cents tentes ont été installées ; un seul point d'eau pour tous, un seul WC, fermé la nuit. Depuis un mois et demi, pas d'intervention, ni de la mairie ni de la préfecture.

F2 : Qui plus est, la plupart d'entre eux ne souhaitent pas être filmés ; ils ont peur d'être reconnus, que leurs familles, restées au pays, ne soient victimes de représailles.

#### 4(b)

F1 : Nous avons décidé que l'évacuation du square est nécessaire ; les gens et les tentes ne peuvent pas rester. Quand on aura évacué ce camp, on examinera leur situation et on hébergera en priorité les populations fragiles.

Si toutes les tentes sont parties, évidemment, il ne sera pas nécessaire de déclencher l'expulsion en appelant les forces de l'ordre.

Il y a 5 500 migrants dans la région Pays de la Loire ; je vais donc demander à mes collègues préfets de département de faire un effort pour les héberger. On a déjà trouvé entre quatre-vingts et cent places.

M1 : Dès ce soir, la Ville de Nantes ouvre les portes d'un gymnase désaffecté.

On nous a demandé si on voulait bien gérer ce lieu pendant un mois, peut-être un peu plus, afin d'accueillir quatre-vingt-dix migrants dans ce logement provisoire.

L'idée, c'était bien de mettre à l'abri un certain nombre de personnes qui se trouvaient dans des conditions d'hygiène un peu difficiles et qui peuvent donc avoir des problèmes de santé.

Nous avons aussi l'intention de leur fournir quotidiennement des repas.